

Porównanie tłumaczeń Psalmów 147:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(On) posyła swe Słowo i sprawia roztopy, Wionie swym wiatrem i ciekną wody.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Posyła również swe Słowo i sprowadza odwilż, Wionie swym wiatrem i płyną wody.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Posyła swoje słowo i <i>lody</i> topnieją; wionie swym wiatrem i wody spływają.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Posyła słowo swoje, i roztopia je; powienie wiatrem swym, a rozlewają wody.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pośle słowo swoje, a roztopi je, wienie wiatr jego, a pocieką wody.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Posyła słowo swoje i każe im tajać; każe wiać swemu wiatrowi, a spływają wody.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Posyła słowo swoje i sprawia roztopy, Wionie swym wiatrem i cieką wody.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Posyła swoje słowo i sprawia roztopy, każe wiać swemu wiatrowi i spływają wody.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy pośle swoje słowo, lód topnieje, gdy tchnie swym duchem, wtedy płyną wody.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Posyła swe słowo, a lody topnieją, każe wiać swemu wiatrowi, a wody płyną.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Posyła Swoje Słowo i je roztopia; wieje Swym wiatrem i leją się wody.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Posyła swoje słowo i one się roztapiają. Sprawia, że wieje jego wiatr; sączą się wody.